



Medicare Open Enrollment (Mở Ra Cho Ghi Danh của Medicare)

Trung Tâm các Dịch Vụ Medicare & Medicaid

Chương trình “Giúp Đỡ Thêm” (Extra Help) của Medicare giúp cho người có lợi tức giới hạn để trả cho thuốc theo toa của họ

Cố gắng trong sinh kế mới đủ sống không có nghĩa là không cần đến thuốc men. Nếu quý vị có thu nhập và các nguồn tài nguyên giới hạn, chương trình “Giúp Đỡ Thêm” của Medicare đã được thiết lập trong năm nay để quý vị không trả quá \$2.60 cho mỗi loại thuốc không có nhãn hiệu và \$6.50 cho mỗi loại thuốc có nhãn hiệu thương mại. Trung Tâm các Dịch Vụ Medicare & Medicaid ước lượng hơn 2 triệu người hưởng Medicare có thể hội đủ điều kiện để được trợ cấp, nhưng hiện không ghi danh để tận dụng các tiết kiệm này. Luật mới đây thay đổi về số thu nhập và tài sản của quý vị được kể đến như thế nào:

- Các hợp đồng bảo hiểm nhân thọ không được kể là các nguồn tài nguyên
- Bất cứ sự giúp đỡ nào mà quý vị nhận của những người bà con, bạn bè và những người khác để trả cho các chi tiêu trong gia đình—như thực phẩm, nợ mua nhà, thuê nhà, nhiên liệu hoặc ga để sưởi —không được kể là thu nhập

Nhiều Người Hội Đủ Điều Kiện Mà Không Biết

Các thay đổi diễn ra trong năm 2010 giúp cho ngày càng có nhiều người hơn bao giờ hết để hội đủ điều kiện được "Giúp Đỡ Thêm." Mặc dù trước đây quý vị đã từ chối sự "Giúp Đỡ Thêm" do các mức độ về thu nhập hoặc nguồn tài nguyên, quý vị nên làm đơn xin lại. Nếu hội đủ điều kiện, quý vị sẽ được giúp đỡ trả cho tiền đóng bảo phí về thuốc theo toa của Medicare, các khoản đồng trả và khấu trừ. Để hội đủ điều kiện, quý vị phải thu nhập dưới \$17,235 một năm (hoặc \$23,265 cho cặp vợ chồng). Mặc dù thu nhập hàng năm của quý vị cao hơn, quý vị vẫn có thể nhận một phần nào sự giúp đỡ thêm. Các nguồn tài nguyên của quý vị cũng được giới hạn ở mức \$13,300 (hoặc \$26,580 cho cặp vợ chồng). Các nguồn tài nguyên bao gồm các tài khoản ngân hàng, chứng khoán, và trái phiếu, nhưng không phải là nhà hoặc xe của quý vị.

Không Có Tốn Kém hoặc Nghĩa Vụ Nào trong Việc Làm Đơn Xin

Việc làm đơn xin "Giúp Đỡ Thêm" thật dễ dàng và miễn phí. Quý vị hoặc một thành viên trong gia đình, cố vấn tín cẩn, hoặc người chăm sóc có thể làm đơn xin trên mạng tại <http://www.socialsecurity.gov/prescriptionhelp> hoặc gọi An Sinh Xã Hội tại số 1-800-772-1213 (những người sử dụng TTY nên gọi số 1-800-325-0778). Mọi thông tin mà quý vị cung cấp đều được bảo mật. Những người hưởng Medicare cũng có thể được giúp đỡ ở các cộng đồng tại địa phương của họ từ Chương Trình Trợ Giúp Bảo Hiểm Sức Khỏe của Tiểu Bang (State Health Insurance Assistance Program - SHIP), các Cơ Quan Trong Vùng về Người Già (Area Agencies on Aging - AAA), Trung Tâm Nguồn Tài Nguyên cho Người Già và Người Bị Khuyết Tật (Aging and Disability Resource Centers - ADRC) và nhiều tổ chức bộ lạc. Để biết thông tin về cách liên lạc với các tổ chức này xin viếng www.eldercare.gov.

Để biết thêm thông tin về sự đài thọ cho thuốc theo toa của Medicare, xin viếng www.medicare.gov hoặc gọi 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227). Những người sử dụng TTY nên gọi số 1-877-486-2048.

Thông tin này được soạn thảo bởi Ban Dịch Vụ Y Tế và Nhân Sự Hoa Kỳ.